

اتاقی که در آن اتفاق افتاد

خاطرات کاخ سفید

بولتون، جان رابرت، ۱۹۴۸ م. Bolton, John Robert
اتاقی که در آن اتفاق افتاد : خاطرات کاخ سفید/جان بولتون : ترجمه پوریا حسنی ؛ ویراستار مهدی سجودی مقدم.

تهران: مهر اندیش، ۱۳۹۹.

۶۸۷ ص: مصور (رنگی).

۹۷۸-۶۲۲-۶۹۸۸۷-۲

بولتون، جان رابرت، ۱۹۴۸ م. Bolton, John Robert

حسینی، پوریا، ۱۳۷۱ م. مترجم

۶۲۳۳۱۸۵ ۲۵۵/۳۳۰۷۳ UAI۳



در این کتاب از «نشانه درنگ» که با علامت «؛» مشخص می‌شود، استفاده شده است. «نشانه درنگ» نویسه مناسبی است که به جای ویرگول ناپجا می‌نشیند و بسیاری از دشواری‌های خواندن درست متن فارسی را نیز برطرف می‌کند.



اتاقی که در آن اتفاق افتاد خاطرات کاخ سفید

• جان بولتون •

• ترجمه پوریا حسنی •

• ویراستار: مهدی سجودی مقدم •

• آماده‌سازی و نظارت فنی: مهراندیش • چاپ: اول، تهران، ۱۳۹۹ •

• چاپ: قشقای • ۵۰۰ نسخه • شماره نشر: ۱۷۸ •

• قیمت: ۹۹۵۰۰ تومان • شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۹۸۸-۸۷-۲ •



هرگونه خلاصه‌نویسی، تکثیر و یا تولید مجدد این کتاب، به‌صورت کامل و یا بخشی از آن، اعم از چاپ، کپی، فایل صوتی یا الکترونیکی بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.

انتشارات مهراندیش

خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، پایین‌تر از خیابان وحید نظری، کوچه

غلامرضا قدیری، شماره ۲۳.

۰۹۱۲۵۵۹۱۶۰۲

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۸۹۳۶۵

www.mehrandishbooks.com

mehrandish@yahoo.com

@mehrandishbooks

@mehrandishbooks



فهرست

۷	مقدمه ناشر
۹	فصل اول
۶۳	فصل دوم
۸۷	فصل سوم
۱۰۷	فصل چهارم
۱۶۹	فصل پنجم
۲۱۱	فصل ششم
۲۴۱	فصل هفتم
۲۸۹	فصل هشتم
۳۱۹	فصل نهم
۳۶۳	فصل دهم
۴۰۳	فصل یازدهم
۴۵۵	فصل دوازدهم
۵۲۵	فصل سیزدهم
۵۵۱	فصل چهاردهم
۵۹۹	فصل پانزدهم
۶۱۵	فهرست اعلام
۶۳۱	تصاویر

مقدمه ناشر

اتاقی که در آن اتفاق افتاد گزارشی ست از حضور تقریباً هفده ماهه جان بولتون هفتاد و ساله، در کاخ سفید. دیپلمات و سیاست‌مداری که سوابقی همچون مشاور حقوقی نمایندگی ایالات متحده برای توسعه بین‌المللی، معاون دادستان کل، معاون وزارت امور خارجه، سفیر آمریکا در سازمان ملل (در دولت‌های مختلف جمهوری خواه)، مشاور امنیتی دونالد ترامپ و همچنین عضویت ارشد مؤسساتی همچون امریکن انترپرایز، فاکس نیوز، پروژه‌ای برای قرن آمریکای جدید و بنیاد یهودی امور امنیت ملی را در کارنامه دارد.

این کتاب به‌رغم شکایت حقوقی دونالد ترامپ و به‌دنبال رأی صادره دادگاه اجازه انتشار گرفت و در ۲۳ ژوئن ۲۰۲۰ (۳ تیرماه ۱۳۹۹) به‌صورت جهانی منتشر گردید. بولتون، در میان سیاست‌مداران آمریکا و بیرون از آمریکا، به تندروی در سیاست خارجی شهرت دارد و از محدود کسانی ست که معتقد است هر کشوری که با آمریکا مخالفت کند، تنها می‌باید با حمله نظامی سرکوب شود.

درست است که بولتون در این کتاب انگیزه‌های منفعت‌طلبانه ترامپ، تصمیم‌های نسنجیده، بی‌خردی‌های مفرط، بی‌توجهی به منافع ملی مردم آمریکا و اهمال‌کاری‌های او را نقد می‌کند، اما نگاه بنیادی کتاب معطوف موضوع کره شمالی، چین، سوریه - و شاید به‌گونه‌ای خاص - ایران باشد. و در همین نگاه است که خواستار تهاجم نظامی به ایران می‌شود، و یکی از دلایل استعفایش را نیز انصراف دونالد ترامپ از حمله به ایران

می‌داند. جان بولتون در طول دوران تصدی‌اش در کاخ سفید و قبل و بعد از آن همواره از طرف‌داران تهاجم نظامی به ایران بوده و ارتباط نزدیکی با گروه‌ها و سازمان‌هایی داشته است که چنین دیدگاهی داشته‌اند.

بولتون، در این کتاب، از زاویه‌ای بسیار نزدیک و در متن وقایع و اتاق تصمیم‌گیری‌های کاخ سفید، به تحولات سوریه، مذاکرات و دیدارهای ترامپ با مقامات و رئیس‌جمهور کره شمالی، روسیه و معاهده منع موشک‌های میان‌برد، افغانستان، ونزوئلا، چین و ایران می‌پردازد. در خلال سلسله‌وقایعی که جزئیات آن‌ها فصل‌به‌فصل شرح داده شده‌اند، ذهن‌های ژرف‌اندیش^۱ این امکان را می‌یابند که در پشت ناپیدای وقایع^۲ حقایق پنهان را جست‌وجو کنند و با آموخته‌هایی تازه با تاریخ و آنچه پیش‌روست، روبه‌رو گردند.

انتشارات مهراندیش با چنین باوری کتاب‌های آتش و خشم، کاخ سفید ترامپ از درون؛ یک وفاداری بالاتر، حقیقت، دروغ و رهبری؛ وحشت، ترامپ در کاخ سفید؛ شدن، افسارگسیخته، یادداشت‌های یک خودی در کاخ سفید ترامپ و همین کتاب را برای نخستین بار در ایران منتشر کرده است.

مهدی سجودی مقدم

انتشارات مهراندیش

۱۳ تیرماه ۱۳۹۹